

RECORDED BOOKS™ PRESENTS

# PIMSLER®

LANGUAGE PROGRAMS

# INGLÉS III

ENGLISH III FOR SPANISH SPEAKERS



FOLLETO SUPLEMENTARIO  
DE LECTURA

---

---

## TABLE OF CONTENTS

---

### READING LESSONS

Introduction .....	3
Lesson One: At the Airport .....	5
Lesson Two: Road Signs .....	7
Lesson Three: Asking Directions .....	9
Lesson Four: Phrases for Daily Conversation and Special Occasions .....	11
Lesson Five: At a Drugstore .....	13
Lesson Six: Emergency / Illness .....	15
Lesson Seven: Letters .....	17
Lesson Eight: In a Restaurant .....	19
Lesson Nine: Making a Phone Call .....	21
Lesson Ten: In a Hotel .....	23
Lesson Eleven: Shopping .....	25
Lesson Twelve: At a Post Office .....	27
Lesson Thirteen: In an Office .....	29
Lesson Fourteen: Computer and Office Terminology .....	31
Lesson Fifteen: More Business Terms .....	33
Lesson Sixteen: Common Abbreviations ....	35
Lesson Seventeen: Weather .....	37
Lesson Eighteen: Proverbs .....	39
Acknowledgments .....	43

---

---

# ÍNDICE

---

## LECCIONES DE LECTURA

Introducción .....	3
Lección Uno: En el aeropuerto .....	6
Lección Dos: Señalización vial .....	8
Lección Tres: Cómo orientarse .....	10
Lección Cuatro: Frases para conversaciones diarias y ocasiones especiales .....	12
Lección Cinco: En una farmacia .....	14
Lección Seis: Urgencias / Enfermedad .....	16
Lección Siete: Cartas .....	18
Lección Ocho: En un restaurante .....	20
Lección Nueve: Llamadas telefónicas .....	22
Lección Diez: En un hotel .....	24
Lección Once: De compras .....	26
Lección Doce: En una oficina de correos ....	28
Lección Trece: En una oficina .....	30
Lección Catorce: Terminología informática y de oficina .....	32
Lección Quince: Más términos de negocios ..	34
Lección Dieciséis: Abreviaturas comunes ....	36
Lección Diecisiete: El estado del tiempo ....	38
Lección Dieciocho: Proverbios .....	39
Agradecimientos .....	43

---

## Inglés III

---

### Introducción

---

En *Inglés III* hay dieciocho lecciones de lectura. Están grabadas al final del curso. En estas lecciones, usted practicará las destrezas que adquirió en *Inglés I* y *II*. Ahí, usted aprendió un cierto número de reglas y pautas para relacionar sonidos con la manera como se deletrean las palabras. En este curso, usted tiene la ocasión de aplicar dichos conocimientos: usted practicará y desarrollará aún más sus aptitudes para la lectura, leyendo en voz alta palabras y expresiones bastante comunes relacionadas con los viajes, los negocios y con las conversaciones cotidianas. Algunas de estas palabras y expresiones le serán familiares, muchas otras no. Después de cada lección, se dan los equivalentes en español de cada uno de los términos. Le recomendamos de la manera más encarecida que practique cada lección en inglés primero, antes de mirar las traducciones. En las partes grabadas de las lecturas hay instrucciones completas para el estudio de esas lecciones.

---

**Introducción (sigue)**

---

Siéntase en la confianza de estudiar dichas lecciones a su propio paso, repitiendo cada una de ellas hasta que esté listo para pasar a la próxima. Es probable que al principio la lectura de las nuevas palabras y las nuevas expresiones requiera algo de práctica. Le rogamos que no se desanime si incurre en errores; recuerde que el inglés es un idioma bastante irregular, en el que hay muchas excepciones, por lo que incluso quienes lo hablan como su lengua materna llegan a pronunciar mal palabras nuevas. Sin embargo, a medida que aumente su vocabulario, usted se dará cuenta de que las excepciones le presentarán cada vez menos dificultades. Los conocimientos que usted adquirió en los niveles I y II le serán provechosos, y, con algo de esfuerzo, usted se asombrará de lo rápido que lee en inglés.

---

---

**Inglés III**

---

**Lesson One**

---

**At the Airport**

1. terminal
2. gate
3. flight number
4. arrival
5. departure
6. on time
7. delayed
8. cancelled
9. international
10. customs
11. information
12. restrooms: men / women
13. no smoking area
14. telephones
15. news / gifts / shops
16. snacks
17. elevator
18. baggage claim
19. ground transportation
20. car rental

---

**Inglés III**

---

**Lección Uno** (traducción)

---

**En el aeropuerto**

1. terminal
2. puerta
3. número de vuelo
4. llegada
5. salida
6. a tiempo
7. demorado
8. cancelado
9. internacional
10. aduana
11. información
12. sanitarios: hombres / mujeres
13. zona de no fumar
14. teléfonos
15. periódicos / regalos / tiendas
16. bocadillos
17. ascensor
18. entrega de equipaje
19. transporte terrestre
20. alquiler de autos

---

---

**Inglés III**

---

**Lesson Two**

---

**Road Signs**

1. Stop
2. Slow
3. Yield
4. No Parking
5. School Zone
6. Detour
7. Speed Limit 35
8. Pedestrian Crossing
9. No left turn
10. Left turn on left arrow only
11. Right lane must turn right
12. One Way
13. Do Not Pass
14. north / south / east / west
15. Wrong Way: Do not enter
16. Merge
17. Do not litter: \$50 fine
18. Road Work Ahead
19. Rest Area
20. Gas, Food, Lodging
21. Exit
22. Pay Toll



---

**Inglés III**

---

**Lección Dos (traducción)**

---

**Señalización vial**

1. Alto
2. Despacio
3. Ceda el Paso
4. Prohibido Estacionarse
5. Zona Escolar
6. Desviación
7. Límite de Velocidad 35
8. Cruce de Peatones
9. Prohibido doblar a la izquierda
10. Doblar a la izquierda con flecha solamente
11. Carril derecho para doblar a la derecha solamente
12. Sentido Único
13. No Rebase
14. norte / sur / este / oeste
15. Sentido Contrario: Prohibido el paso
16. Empalme
17. Prohibido Tirar Basura: Multa \$50
18. Camino en Reparación
19. Zona de Descanso
20. Gasolina, Comida, Alojamiento
21. Salida
22. Pago de Cuota

**Lesson Three**

---

**Asking Directions**

1. How do I get to ...?
2. Where is ...?
3. How far is it?
4. Is this the road to ...?
5. on the left
6. straight ahead
7. across the street
8. around the corner
9. over there
10. go three blocks
11. the rotary
12. the next intersection
13. At the fork in the road ---
14. bear right.
15. Take the first left.
16. Turn right at the traffic light.

---

**Inglés III**

---

**Lección Tres** (traducción)

---

**Cómo orientarse**

1. ¿Cómo llego a ...?
2. ¿Dónde es / está ...?
3. ¿Qué tan lejos queda?
4. ¿Es éste el camino a ...?
5. a la izquierda
6. todo derecho
7. al otro lado de la calle
8. a la vuelta de la esquina
9. allá
10. vaya tres cuadras
11. la glorieta
12. en el próximo crucero
13. En la bifurcación del camino ---
14. doble a la derecha.
15. Tome la primera a la izquierda.
16. Doble a la derecha en el semáforo.

**Lesson Four**

---

**Phrases for Daily Conversation  
and Special Occasions**

1. Congratulations!
2. Have a nice weekend.
3. What's up?
4. Have fun.
5. Happy Birthday.
6. Give my regards to your wife.
7. That's too bad.
8. That's great!
9. Excuse me.
10. How's it going?
11. I'm sorry to hear that.
12. Watch out!
13. No problem.
14. Good luck.
15. See you later.
16. Have a good day.

---

**Inglés III**

---

**Lección Cuatro** (traducción)

---

**Frases para conversaciones diarias  
y ocasiones especiales**

1. ¡Felicitaciones!
2. Que tenga un buen fin de semana.
3. ¿Qué pasa?
4. Diviértase.
5. Feliz Cumpleaños.
6. Salude a su esposa de mi parte.
7. ¡Qué lástima!
8. ¡Fantástico!
9. Discúlpeme.
10. ¿Qué tal?
11. Siento mucho oír eso.
12. ¡Cuidado!
13. No hay problema.
14. Buena suerte.
15. Nos vemos más tarde.
16. Que le vaya bien. (literalmente: Que tenga un buen día.)

**Lesson Five**

---

**At a Drugstore**

1. Kleenex
2. aspirin
3. nasal spray
4. toothpaste
5. toothbrush
6. dental floss
7. soap
8. razor
9. shaving lotion
10. comb
11. shampoo
12. deodorant
13. band-aids
14. first-aid cream
15. nail file
16. film

---

**Inglés III**

---

**Lección Cinco** (traducción)

---

**En una farmacia**

1. Kleenex
2. aspirina
3. vaporizador nasal
4. pasta dental
5. cepillo de dientes
6. seda dental
7. jabón
8. rastrillo
9. loción para afeitarse
10. peine
11. champú
12. desodorante
13. curitas
14. crema para primeros auxilios
15. lima de uñas
16. rollo(s) de película

**Lesson Six**

---

**Emergency / Illness**

1. Help!
2. Can you help me, please?
3. I'm sick.
4. I don't feel well.
5. fever
6. walk-in clinic
7. hospital
8. doctor
9. nurse
10. ambulance
11. police
12. prescription
13. x-ray
14. Emergency Room
15. out-patient
16. health insurance



---

**Inglés III**

---

**Lección Seis** (traducción)

---

**Urgencias / Enfermedad**

1. ¡Auxilio!
2. ¿Puede ayudarme, por favor?
3. Estoy enfermo/-a.
4. No me siento bien.
5. fiebre
6. clínica para pacientes ambulatorios
7. hospital
8. doctor
9. enfermera
10. ambulancia
11. policía
12. receta médica
13. radiografía
14. Sala de Urgencias
15. paciente externo
16. seguro para la salud

---

**Lesson Seven**

---

**Letters**

1. Dear Mr. Blake:
2. Thank you for your letter ---
3. of January twelve.
  
4. Sincerely,
5. Daniel Martínez
  
6. Dear Ms. Jones:
7. Thank you for your call yesterday.
8. As we agreed, ...
9. I look forward to hearing from you.
  
10. Dear Sirs:
11. This letter is to confirm ...
12. Thank you for your assistance ---
13. in this matter.
  
14. Dear Bill,
15. I'd like to thank you and your wife ---
16. for your hospitality ---
17. during my stay in New York ---
18. last week.
19. Best wishes,
20. Daniel

---

**Inglés III**

---

**Lección Siete** (traducción)

---

**Cartas**

1. Estimado Sr. Blake:
2. Gracias por su carta ---
3. del doce de enero.
  
4. Atentamente,
5. Daniel Martínez
  
6. Estimada Sra. Jones:
7. Gracias por su llamada de ayer.
8. Como convinimos, ...
9. Espero que me llame.
  
10. Estimados Señores:
11. Mediante esta carta quisiera confirmar ...
12. Gracias por su ayuda ---
13. con este asunto.
  
14. Estimado Bill,
15. Me gustaría darles las gracias a usted y a su esposa ---
16. por su hospitalidad ---
17. durante mi estancia en Nueva York ---
18. la semana pasada.
19. Con los mejores deseos,
20. Daniel

---

**Inglés III**

---

**Lesson Eight**

---

**In a Restaurant**

1. breakfast
2. lunch
3. brunch
4. dinner
5. Here's the menu.
6. I'd like to see the wine list, please.
7. I think I'll have a cocktail.
8. Do you want an appetizer?
9. What's the soup of the day?
10. Our salad bar is over there.
11. For the main course, I'd like ...
12. The beverages are listed on the back.
13. Do you have room for dessert?
14. Please wait to be seated.
15. waiter / waitress
16. doggy bag
17. The check, please.
18. tip
19. meals tax
20. Please pay the cashier.

---

**Inglés III**

---

**Lección Ocho** (traducción)

---

**En un restaurante**

1. desayuno
2. almuerzo
3. “brunch” (combinación de desayuno y almuerzo que se toma a media mañana, principalmente los fines de semana.)
4. comida, cena
5. He aquí el menú.
6. Me gustaría ver la carta de vinos, por favor.
7. Creo que voy a pedir un coctel.
8. ¿Le gustaría una botana?
9. ¿Cuál es la sopa del día?
10. Nuestra barra de ensaladas está allá.
11. Como plato fuerte, quisiera ...
12. La lista de bebidas está en el reverso.
13. ¿Le apetece algún postre? (literalmente: ¿Tiene campo para algún postre?)
14. Espere a que le asignen una mesa.
15. mesero / mesera
16. bolsa para llevarse las sobras a casa (literalmente: bolsa para el perrito)
17. La cuenta, por favor.
18. propina
19. impuesto sobre comidas
20. Por favor pague en la caja.

---

**Lesson Nine**

---

**Making a Phone Call**

1. I'd like to make a phone call.
2. I need a phone book.
3. Directory assistance, please.
4. It's a local call.
5. No, it's long distance.
6. I'll use my credit card.
7. What's the area code for Boston?
8. For an outside line ---
9. dial "nine."
10. Extension two-four-six, please.
11. The line is busy.
12. I'm sorry ---
13. I must have the wrong number.
14. You can use my cell phone.
15. Hello, this is Manuel Serrano.
16. May I please speak with Tom Jones?
17. Speaking.
18. Can you give him a message?
19. Please leave a message after the beep.
20. Please call me back.

---

**Inglés III**

---

**Lección Nueve (traducción)**

---

**Llamadas telefónicas**

1. Quisiera hacer una llamada telefónica.
2. Necesito un directorio telefónico.
3. Operadora, por favor.
4. Es una llamada local.
5. No, es de larga distancia.
6. Voy a usar mi tarjeta de crédito.
7. ¿Cuál es el prefijo local para Boston?
8. Para una línea externa ---
9. marque "nueve".
10. La extensión dos, cuatro, seis, por favor.
11. La línea está ocupada.
12. Lo siento ---
13. Creo que tengo un número equivocado.
14. Puede usar mi teléfono celular.
15. Bueno, habla Manuel Serrano.
16. ¿Puedo hablar con Tom Jones, por favor?
17. Con él habla.
18. ¿Le puede dar un mensaje?
19. Por favor, deje un mensaje después del tono.
20. Por favor, llámeme de vuelta.

---

**Inglés III**

---

**Lesson Ten**

---

**In a Hotel**

1. I'd like to reserve a room ---
2. for two people ---
3. for three nights.
4. What is your room rate?
5. reception
6. luggage
7. Please hold my reservation ---
8. for late arrival.
9. Here's your key card.
10. When does the dining room open?
11. The check-out time ---
12. is eleven o'clock.
13. room service
14. Please add this to my bill.
15. Do Not Disturb
16. I'd like to schedule ---
17. a wake-up call.
18. Emergency Exit



---

**Inglés III**

---

**Lección Diez** (traducción)

---

**En un hotel**

1. Quisiera reservar un cuarto ---
2. para dos personas ---
3. por tres noches.
4. ¿Cuál es la tarifa de sus cuartos?
5. recepción
6. equipaje
7. Por favor, retenga mi reservación ---
8. para una llegada tardía.
9. Aquí tiene su llave electrónica.
10. ¿A qué hora abre el comedor?
11. El cuarto vence ---
12. a las once.
13. servicio al cuarto
14. Por favor, ponga esto en mi cuenta.
15. No Molestar
16. Quisiera programar ---
17. una llamada para despertar.
18. Salida de Emergencia

---

**Inglés III**

---

**Lesson Eleven**

---

**Shopping**

1. I'd like to go shopping.
2. department store
3. mall
4. sale — 20% off
5. souvenir
6. How late are you open?
7. Can I help you?
8. Thank you, I'm just looking.
9. Do you have this in white?
10. in a bigger size?
11. in a smaller size?
12. How much is it?
13. I'll take this one.
14. Do you accept ---
15. travelers' checks?
16. credit cards?
17. Would you like a bag?
18. I'd like it gift-wrapped, please.

---

**Inglés III**

---

**Lección Once** (traducción)

---

**De compras**

1. Me gustaría ir de compras.
2. tienda de departamentos
3. centro comercial
4. oferta – 20% de descuento
5. recuerdo
6. ¿Hasta qué hora está abierto?
7. ¿Puedo servirle en algo?
8. Gracias, estoy viendo nomás.
9. ¿Tiene esto / este / esta en blanco?
10. en una talla más grande?
11. en una talla más chica?
12. ¿Cuánto cuesta?
13. Me llevo éste/-a.
14. ¿Aceptan ---
15. cheques de viajero?
16. tarjetas de crédito?
17. ¿Quiere una bolsa?
18. Me lo / la envuelve para regalo, por favor.

---

**Inglés III**

---

**Lesson Twelve**

---

**At a Post Office**

1. letter
2. package
3. postcard
4. domestic
5. overseas
6. stamps
7. Express Mail
8. Next Day Air
9. first class
10. parcel post
11. air mail
12. zip code
13. return address
14. registered
15. UPS
16. U.S. Post Office

---

**Inglés III**

---

**Lección Doce** (traducción)

---

**En una oficina de correos**

1. carta
2. paquete
3. tarjeta
4. doméstico
5. al extranjero
6. timbres, estampillas
7. Correo Expreso
8. Aéreo para el Día Siguiente
9. primera clase
10. paquete postal
11. correo aéreo
12. código postal
13. remitente
14. registrado
15. UPS (United Parcel Service = un servicio de mensajería y de paquetería)
16. oficina de correos de Estados Unidos

---

**Lesson Thirteen**

---

**In an Office**

1. Research and Development
2. Production
3. Sales and Marketing
4. Advertising
5. Human Resources
6. Accounting
7. Legal Department
8. Mail Room
9. Editorial
10. shipping
11. acquisition
12. merger
13. reach an agreement
14. sign a contract
15. meet a deadline
16. supply and demand
17. profit and loss
18. stockholders
19. retail / wholesale
20. e-commerce

---

**Inglés III**

---

**Lección Trece (traducción)**

---

**En una oficina**

1. Investigación y Desarrollo
2. Producción
3. Ventas y Mercadeo
4. Publicidad
5. Recursos Humanos
6. Contabilidad
7. Departamento Legal
8. Despacho de Correspondencia
9. Editorial
10. envíos
11. adquisición
12. fusión
13. llegar a un acuerdo
14. firmar un contrato
15. cumplir con un plazo
16. oferta y demanda
17. ganancias y pérdidas
18. accionistas
19. menudeo / mayoreo
20. comercio electrónico

**Lesson Fourteen**

---

**Computer and Office Terminology**

1. computer monitor
2. hard drive
3. keyboard
4. mouse
5. printer
6. laptop
7. Zip disk
8. modem
9. scanner
10. software
11. spreadsheet
12. word processing
13. the Internet
14. web site
15. e-mail
16. fax
17. photocopy
18. answering machine
19. voice mail
20. pager



---

**Inglés III**

---

**Lección Catorce** (traducción)

---

**Terminología informática y de oficina**

1. monitor para computadora
2. unidad de disco duro
3. teclado
4. ratón
5. impresora
6. computadora portátil
7. unidad de disco "Zip"
8. módem
9. escáner, escanógrafo
10. "software"
11. hoja de cálculo
12. procesador de textos
13. Internet
14. sitio (en la) web
15. correo electrónico
16. fax, telefax
17. fotocopia
18. contestadora
19. correo por voz
20. voceador, localizador ("bíper")

---

**Lesson Fifteen**

---

**More Business Terms**

1. across the board
2. teamwork
3. build a consensus
4. float a trial balloon
5. Are we all on board?
6. learning curve
7. dot-com
8. on the cutting-edge
9. multi-task
10. high tech
11. on target
12. to brainstorm
13. jump-start
14. ballpark figure
15. think outside the box
16. lay the groundwork
17. a bricks-and-mortar store
18. Are we all on the same page?
19. venture capital
20. a start-up company
21. the bottom line
22. state-of-the-art

---

**Inglés III**

---

**Lección Quince** (traducción)

---

**Más términos de negocios**

1. global, general
2. trabajo en equipo
3. llegar a un consenso
4. lanzar una idea de prueba (literalmente: lanzar un globo de prueba)
5. ¿Estamos todos de acuerdo? (literalmente: ¿Estamos todos a bordo?)
6. curva de aprendizaje
7. punto-com
8. a la vanguardia
9. realizar tareas múltiples
10. alta tecnología
11. cumplir con metas
12. organizar una lluvia de ideas
13. arrancar de golpe
14. cálculo aproximado
15. pensar fuera del (proverbial) cajón
16. poner los cimientos
17. una tienda real (vs. una cibertienda; literalmente: una tienda de ladrillo y cemento)
18. ¿Estamos pensando en lo mismo? (literalmente: ¿Estamos [leyendo] la misma página?)
19. capital de riesgo
20. una empresa que se inicia
21. a fin de cuentas
22. de vanguardia, moderno/-a

---

---

**Inglés III**

---

**Lesson Sixteen**

---

**Common Abbreviations**

1.	CEO	Chief Executive Officer
2.	CFO	Chief Financial Officer
3.	U.S. / U.S.A.	United States of America
4.	PR	public relations
5.	IPO	initial public offering
6.	TV	television
7.	WWW	World Wide Web
8.	B2B	business-to-business
9.	R&D	research and development
10.	IRS	Internal Revenue Service
11.	CD	compact disc
12.	company	co.
13.	street	St.
14.	number	no.
15.	apartment	apt.
16.	inch	in.
17.	foot	ft.
18.	miles per hour	mph
19.	incorporated	inc.
20.	avenue	Ave.
21.	maximum	max
22.	advertisement	ad

---

**Inglés III**

---

**Lección Dieciséis** (traducción)

---

**Abreviaturas comunes**

1. Presidente Ejecutivo
2. Director de Finanzas
3. Estados Unidos de América
4. relaciones públicas
5. oferta pública inicial
6. televisión
7. malla informática mundial, WWW
8. de negocio a negocio
9. investigación y desarrollo
10. Servicio de Regulación de Impuestos
11. disco compacto
12. compañía
13. calle
14. número
15. apartamento
16. pulgada
17. pie
18. millas por hora
19. incorporado/-a
20. avenida
21. máximo/-a
22. anuncio publicitario

---

**Inglés III**

---

---

**Lesson Seventeen**

---

**Weather**

1. hot / cold
2. warm / cool
3. dry / humid
4. cloudy / sunny
5. windy
6. foggy
7. thunderstorm
8. average temperature
9. chance of showers
10. snow flurries
11. wind chill factor
12. clear and cold
13. a brisk wind
14. It's raining hard.
15. It's snowing.
16. weather report
17. What's the forecast for tomorrow?
18. What a nice day!

---

**Inglés III**

---

**Lección Diecisiete** (traducción)

---

**El estado del tiempo**

1. calor / frío
2. cálido, un poco de calor / fresco
3. seco / húmedo
4. nublado / soleado
5. (hace) viento
6. neblina
7. tormenta de truenos
8. temperatura promedio
9. posibilidad de lluvia
10. nevada ligera
11. factor de congelación por el viento
12. despejado y frío
13. un viento fresco
14. Llueve mucho.
15. Está nevando.
16. informe del tiempo
17. ¿Cuál es el pronóstico para mañana?
18. ¡Qué día tan bello!

---

**Inglés III**

---

**Lesson Eighteen** (with translation)

---

**Proverbs / Proverbios**

1. A bird in the hand ---  
*Más vale pájaro en mano ---*  
traducción literal: *Un pájaro en la mano ---*
  
2. --- is worth two in the bush.  
*--- que ciento volando.*  
traducción literal: *--- vale dos en el matorral.*
  
3. We can kill two birds with one stone.  
*Podemos matar dos pájaros de un tiro.*  
traducción literal: *Podemos matar dos pájaros con una piedra.*
  
4. Look before you leap.  
*Antes que te cases, mira lo que haces.*  
traducción literal: *Mira antes de brincar.*
  
5. Time will tell.  
*El tiempo dirá.*



---

**Inglés III**

---

**Lesson Eighteen** (continued)

---

6. Strike while the iron is hot.  
*Hierro caliente, batir de repente.*  
traducción literal: *Golpea mientras el hierro está caliente.*
7. No pain, no gain.  
*Para el éxito, el esfuerzo.*  
traducción literal: *No dolor, no adelanto.*
8. Too many cooks spoil the broth.  
*Muchas manos en el plato causan arrebató.*  
traducción literal: *Demasiados cocineros echan a perder el caldo.*
9. Let sleeping dogs lie.  
*Mejor no revolver el asunto.*  
traducción literal: *Deja a los perros dormidos yacer echados.*
10. The early bird ---  
*Al que madruga ---*  
traducción literal: *El pájaro temprano ---*

---

**Inglés III**

---

---

**Lesson Eighteen** (continued)

---

11. --- catches the worm.  
--- *Dios le ayuda.*  
traducción literal: --- *atrapa al gusano.*
12. Don't count your chickens ---  
*No venda la piel del oso* ---  
traducción literal: *No cuentes tus pollos* ---
13. --- before they hatch.  
--- *antes de haberlo cazado.*  
traducción literal: --- *antes de que salgan del cascarón.*
14. When the cat's away ---  
*Mientras los gatos duermen* ---  
traducción literal: *Cuando el gato no está* ---
15. --- the mice will play.  
--- *los ratones bailan.*  
traducción literal: --- *los ratones jugarán.*

---

---

## Inglés III

---

### Lesson Eighteen (continued)

---

16. They couldn't see the forest ---  
*Los árboles no dejan ver ---*  
traducción literal: *No pudieron ver el bosque ---*
17. --- for the trees.  
--- *el bosque.*  
traducción literal: --- *por los árboles.*
18. All's well that ends well.  
*Bien está lo que bien acaba.*  
traducción literal: *Todo está bien si termina bien.*

---

## AGRADECIMIENTOS

---

### INGLÉS III

#### VOCES

Instructor de habla hispana .....	<i>Léo Ortiz-Minique</i>
Instructor de habla inglesa .....	<i>Barry Nelson</i>
Voz inglesa femenina .....	<i>Sherry Baker</i>
Voz inglesa masculina .....	<i>Ray Brown</i>

#### AUTORES DEL CURSO

Léo Ortiz-Minique ♦ Joan Schoellner

#### REVISORA

Patricia Acosta

#### EDITORAS

Dra. Ulrike S. Rettig ♦ Beverly D. Heinle

#### DIRECTORA

Sarah N. Hewitt

#### INGENIEROS DE SONIDO

Peter S. Turpin ♦ Kelly Saux

Simon & Schuster Studios, Concord, MA, EE.UU.

Package art ©PhotoDisc, Inc.

© and © Recorded Program 2001  
by Simon & Schuster Audio, a division of Simon & Schuster, Inc.

For immediate, authorized  
PIMSLEUR LANGUAGE PROGRAMS  
CUSTOMER SERVICE,  
please call Recorded Books, LLC  
1-800-638-1304.

U.S. and Canada: call direct.  
Outside U.S. & Canada: call your local AT&T  
Access operator for the phone number

**RECORDED BOOKS™ PRESENTS**

# **PIMSLEUR®**

## **LANGUAGE PROGRAMS**

**Albanian**  
**Arabic [Eastern]**  
**Arabic [Egyptian]**  
**Armenian [Eastern]**  
**Armenian [Western]**  
**Chinese [Cantonese]**  
**Chinese [Mandarin]**  
**Czech**  
**Dutch**  
**English [American]**  
**French**  
**German**  
**Greek**  
**Haitian Creole**  
**Hebrew**  
**Indonesian**

**Italian**  
**Japanese**  
**Korean**  
**Lithuanian**  
**Ojibwe**  
**Polish**  
**Portuguese [Brazilian]**  
**Portuguese [Continental]**  
**Russian**  
**Spanish**  
**Swedish**  
**Swiss German**  
**Twi**  
**Ukrainian**  
**Vietnamese**

### **English for Speakers of**

**Arabic   French   Hindi   Japanese   Portuguese**  
**Chinese   German   Italian   Korean   Russian   Spanish**

For information on other available courses  
please call Recorded Books, LLC at 1-(800)-638-1304

RB# 13714

ISBN 1-4025-1447-6